

SUNDAY WEEKLY BULLETIN August 27th, 2023
V. Rev. Archimandrite Eugene N. Pappas

TWELFTH SUNDAY OF MATTHEW



Icon of the Beheading of Saint John the Baptist -- August 29th

Prokeimenon. Mode 3

Psalm 46.6,1

Sing praises to our God, sing praises.

Verse: Clap your hands, all you nations.

The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians 15:1-11

Brethren, I would remind you in what terms I preached to you the gospel, which you received, in which you stand, by which you are saved, if you hold it fast -- unless you believed in vain. For I delivered to you as of first importance what I also received, that Christ died for our sins in accordance with the scriptures, that he was buried, that he was raised on the third day in accordance with the scriptures, and that he appeared to Cephas, then to the twelve. Then he appeared to more than five hundred brethren at one time, most of whom are still alive, though some have fallen asleep. Then he appeared to James, then to all the apostles. Last of all, as to one untimely born, he appeared also to me. For I am the least of the apostles, unfit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and his grace toward me was not in vain. On the contrary, I worked harder than any of them, though it was not I, but the grace of God which is with me. Whether then it was I or they, so we preach and so you believed.

Προκείμενον. Ἦχος γ'

ΨΑΛΜΟΙ 46.6,1

Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν, ψάλατε.

Στίχ. Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας.

Πρὸς Κορινθίους α' 15:1-11 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, γνωρίζω δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον ὃ εὐηγγελισάμην ὑμῖν, ὃ καὶ παρελάβετε, ἐν ᾧ καὶ ἐστήκατε, δι' οὗ καὶ σῶζεσθε· τίνι λόγῳ εὐηγγελισάμην ὑμῖν, εἰ κατέχετε, ἐκτὸς εἰ μὴ εἰκὴ ἐπιστεύσατε. Παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις, ὃ καὶ παρέλαβον, ὅτι Χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν κατὰ τὰς γραφάς· καὶ ὅτι ἐτάφη· καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς γραφάς· καὶ ὅτι ὤφθη Κηφᾶ, εἶτα τοῖς δώδεκα· ἔπειτα ὤφθη ἐπάνω πεντακοσίοις ἀδελφοῖς ἐφάπαξ, ἐξ ὧν οἱ πλείους μένουσιν ἕως ἄρτι, τινὲς δὲ καὶ ἐκοιμήθησαν· ἔπειτα ὤφθη Ἰακώβῳ, εἶτα τοῖς ἀποστόλοις πάσιν· ἔσχατον δὲ πάντων, ὥσπερ ἐν τῷ ἐκτρώματι, ὤφθη κάμοι. Ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων, ὃς οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς καλεῖσθαι ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα τὴν ἐκκλησίαν τοῦ θεοῦ. Χάριτι δὲ θεοῦ εἰμι ὃ εἰμι, καὶ ἡ χάρις αὐτοῦ ἡ εἰς ἐμὲ οὐ κενὴ ἐγενήθη, ἀλλὰ περισσότερον αὐτῶν πάντων ἐκοπίασα, οὐκ ἐγὼ δέ, ἀλλ' ἡ χάρις τοῦ θεοῦ ἡ σὺν ἐμοί. Εἴτε οὖν ἐγώ, εἴτε ἐκεῖνοι, οὕτως κηρύσσομεν καὶ οὕτως ἐπιστεύσατε.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 19:16-26 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

At that time, a young man came up to Jesus, kneeling and saying, "Good Teacher, what good deed must I do, to have eternal life?" And he said to him, "Why do you call me good? One there is who is good. If you would enter life, keep the commandments." He said to him, "Which?" And Jesus said, "You shall not kill, You shall not commit adultery, You shall not steal, You shall not bear false witness, Honor your father and mother, and You shall love your neighbor as yourself." The young man said to him, "All these I have observed; what do I still lack?" Jesus said to him, "If you would be perfect, go, sell what you possess and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." When the young man heard this he went away sorrowful; for he had great possessions. And Jesus said to his disciples, "Truly, I say to you, it will be hard for a rich man to enter the kingdom of heaven. Again I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." When the disciples heard this they were greatly astonished, saying, "Who then can be saved?" But Jesus looked at them and said to them, "With men this is impossible, but with God all things are possible."

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, νεανίσκος τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ, γονυπετῶν αὐτόν, καὶ λέγων· Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ἀγαθὸν ποιήσω ἵνα ἔχω ζωὴν αἰώνιον; Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ Θεός. εἰ δὲ θέλεις εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, τήρησον τὰς ἐντολάς. λέγει αὐτῷ· ποίας; ὁ δὲ Ἰησοὺς εἶπε· τὸ οὐ φονεύσεις, οὐ μοιχεύσεις, οὐ κλέψεις, οὐ ψευδομαρτυρήσεις, τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος· πάντα ταῦτα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου· τί ἔτι ὑστερῶ; ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοὺς· εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὑπάγε πώλησόν σου τὰ ὑπάρχοντα καὶ δὸς πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. ἀκούσας δὲ ὁ νεανίσκος τὸν λόγον ἀπῆλθε λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά. Ὁ δὲ Ἰησοὺς εἶπε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι δυσκόλως πλούσιος εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστι κάμηλον διὰ τρυπήματος ραφίδος διελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐξεπλήρουντο σφόδρα λέγοντες· τίς ἄρα δύναται σωθῆναι; ἐμβλέψας δὲ ὁ Ἰησοὺς εἶπεν αὐτοῖς· παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν ἐστι, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατά ἐστι.

Many thanks are extended to the faithful parishioners who joyfully offered altar sacramental wine for the sacred Eucharist and other rites of the Church. The LORD knows who you are and will abundantly bestow blessings on you and those for whom you care.

TAKE NOTE: On the occasion of the National Observance of 'LABOR DAY, the Church and School Offices will be closed on Monday – September 04th,

HOLY WATER BLESSING: for the month of September will be observed on FRIDAY, September 01st, at 11:00 A.M. Bottles of water will be available for distribution. Upon request.

ECCLESIASTICAL NEW YEAR: The official Church New Year is SEPTEMBER FIRST. This designation is an ancient calculation since at the end of summer season begins the 'hibernation' of the new 'cycle' of life. This observance is indicted also in the Hebrew celebration of 'ROSH HASHONA' – Jewish New Year this year (Friday-September 15th.) ROSH HASHANAH . AUTUMN THIS YEAR COMMENCES on Saturday – September 23rd.

GRAND-PARENTS DAY: Will be observed on Sunday, September 10th. This is a clarion call for all 'yiayias' and papous' to gather their grandchildren for Sunday Liturgy and to bring them in hand to the altar to receive the EUCHARIST (Holy Communion). It is also an opportunity to teach them how and why to light a candle in Church. It's a learning lesson from the elders!

Basiliko plants (BASIL) are requested for the Feast of the Exaltation of the HOLY CROSS on Thursday, September 14th. Please cultivate the plants and carry them to church on Sunday – September 10th. The cross will be erected for veneration. Basil 'sprigs' will be distributed to all the faithful on the feast day-14th. Chronia Polla to every STAVROS and STAVROULA.

GREEK SCHOOL REGISTRATIONS are commencing. Please consider enrolling your child or grand-child in the program which fosters Hellenic scholarship learning language, history, religion and culture of GREECE. IT IS THEIR HERITAGE and LEGACY! It's certainly worth the effort. KALES SPOUDES !

Feast of Saint Phanourios is TODAY, AUGUST 27th. This remarkable holy centurion (ROMAN) was martyred on the Greek Island of Rhodes. This particular saint martyr suffered many persecutions of the flesh by his enemies. The tortures were many because as a Roman Officer he refused to recognize Caesar as both KING and GOD. He pledged his allegiance to Caesar as Emperor but NOT as god! Phanourios was a devout CHRISTIAN during the early persecutions of the fledgling faith. His mother was a devout 'pagan' offering her sacrifices to the myriad gods of Rome. Despite his constant appeals for her to accept JESUS as the CHRIST (Messiah of the world) she refused. This was a major disappointment for blessed Phanourios who was devoted to his maternal love. Each icon of the martyr evidences Phanourios holding a lighted candle searching throughout the heavens for his mother's lost and wandering soul. Saint Phanourios is the 'patron' of lost things, lost causes, lost direction. If you lose something, call out in supplication for the saint's assistance and it SHALL BE FOUND!

PHANOUIROPITES are special cakes that are prepared as thanksgiving to honor this martyr for 'things FOUND' Traditionally each cake or 'pita' is cut into portions to be shared with others celebrating his 'heavenly birthday'his holy martyrdom. I'm sure that you have something to be thankful for that was lost. Come and share the JOY, the STORY, the CAKE.

Observance of the beheading of the BAPTIST JOHN: MONDAY – AUGUST 28th. Solemn Vespers welcome the faithful at the Gramercy Park CHURCH of Saint John the Baptist. 143 East 17th, Street – Manhattan at 7:00 P.M. celebrated by Bishop Athenagoras of Nanzianzos. The following morning TUESDAY – AUGUST 29TH the Divine Liturgy in solemn observance of the BEHEADING of the BAPTIST will be offered at 10:00 A.M. by the Pastor- Rev. Fr. Nicholas Samaras.

ICON SHRINE VISITATION; of the Baptist's beheading will be available on the solea of the church proper from Today August 27th through Labor Day week-end Sunday September 03rd. This ancient Icon in the strict Byzantine tradition is one of the prize artifacts of the Parish. COME ! VISIT ! PRAY ! VENERATE! BE INSPIRED BY THE BAPTIST !

MEMORIALS TODAY: + NICHOLAS and + CALLIOPE DEMAKAKOS
NEXT SUNDAY: + IRENE ARGYROS + IOANNIS BOLANOS
Eternal be the memory of the faithfully departed !

Ὁ ΑΓΙ
Ο
Σ

ΦΑ,
ΝΟΥ
ΡΙΟΣ

ἉΓΙΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
Ο ΜΕΓΑΛΟΣ





Greek Afternoon School Registration

SCHOOL YEAR 2023-2024

Children aged 5 through 13 years old may
be inscribed for weekday Greek Language, History ,
Religion and Culture lessons



REGISTRATION IS OPEN NOW!

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ
Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω



REGISTRATION FEES

Books and Tuition: 1 child \$650 per year
 2 children \$950 per year

For further details contact the church Office at
718 -339-0280

Principal V. Rev. Fr. Eugene Pappas





ΚΥΡΙΑΚΗ

ΣΥΝΤΟΜΟΝ ΚΗΡΥΓΜΑ



«Ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ Κυριακῇ ἡμέρᾳ καὶ ἤκουσα φωνὴν ὀπίσω μου μεγάλην ὡς σάλπιγγος» (Ἀπ. 1,10)

Ἐκδίδεται ἀπὸ τὴν Κοινοβιακὴ Γυναικεία Ἱερὰ Μονὴ Ἁγίου Αὐγουστίνου Φλωρίνης – 531 00 ΦΛΩΡΙΝΑ – τηλ. 23850-28610 – imaaflo@yahoo.gr

Περίοδος Δ' - Ἔτος Μ' Φλώρινα - ἀριθμ. φύλλου 2579	Κυριακὴ IB' Ματθαίου (Ματθ. 19,16-26) 27 Αὐγούστου 2023	Συντάκτης (†) ἐπίσκοπος Αὐγουστίνος Ν. Καντιώτης
---	--	---

Ὅλοι ἁμαρτωλοὶ

«Ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ Θεός» (Ματθ. 19,17)

Τὸ εὐαγγέλιο σήμερα (βλ. Ματθ. 19,16-26) λέει, ἀγαπητοί μου, ὅτι ἕνας ἄνθρωπος ἦρθε στὸ Χριστὸ καὶ τὸν παρακαλοῦσε. Ποιὸς νὰ ἦταν αὐτός; μήπως κανένας ἄρρωστος ποὺ ζητοῦσε θεραπεία ἢ φτωχὸς ποὺ ζητοῦσε βοήθεια; Δὲν ἦταν φτωχός, πλούσιος ἦταν· δὲν ἦταν ἄρρωστος, ἦταν υἱὸς καὶ νέος, στὴν ἀκμὴ τῆς ἡλικίας του· ἦταν ἀκόμα καὶ ἔνδοξος, ὅπως πληροφορεῖ ὁ ἄλλος εὐαγγελιστής· εἶχε ἀξίωμα, ἦταν «ἄρχων» (Λουκ. 18,18), εἶχε ἐξουσία. Τρία πράγματα εἶχε ὁ ἄνθρωπος αὐτός· νιάτα, λεφτά, δόξα. Αὐτὰ δὲν ζητᾶνε σήμερα οἱ πολλοί; Καὶ ὅποιον ἔχει λεφτά, ἐξουσία, νιάτα, υἱεῖα, τὸν θεωροῦν εὐτυχισμένο. Αὐτὸς τὰ εἶχε ὅλα αὐτά· **ἦταν λοιπὸν εὐτυχισμένος**; Θὰ ἔπρεπε νὰ εἶνε. Καὶ ὅμως **δὲν φαίνεται εὐχαριστημένος**. Μπορεῖ κανεὶς νὰ μὴν ἔχη φράγκο στὴν τσέπη, νὰ κατοικῇ σὲ μιὰ καλύβα, νὰ 'νε ἀκόμα καὶ μέσ' στὴ φυλακὴ, ὅπως ἦταν ὁ ἀπόστολος Παῦλος, ποὺ τὸν ἀκοῦμε σήμερα (βλ. Α' Κορ. 15,1-11), μπορεῖ ἀκόμα νὰ τὸν ὀδηγοῦν στὸ ἐκτελεστικὸ ἀπόσπασμα, καὶ ὅμως νὰ εἶνε εὐτυχισμένος – τί μυστήριον εἶνε ὁ ἄνθρωπος! Καὶ μπορεῖ κανεὶς νὰ ἔχη ὅλες τὶς ἀνέσεις καὶ τ' ἀγαθὰ τῆς ζωῆς, νὰ κάθεται σὲ μέγαλα καὶ παλάτια, νὰ ἔχη λεφτά καὶ μεγαλεῖα καὶ δόξες, καὶ ὅμως νὰ 'νε δυστυχισμένος. Ἡ εὐτυχία τοῦ ἀνθρώπου –τὸ δείχνει τὸ εὐαγγέλιο σήμερα– δὲν βρίσκεται στὰ ἐξωτερικὰ ἀγαθὰ· ἐλάχιστα συμβάλλουν αὐτά· κατ' ἐξοχὴν ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὸν ἐσωτερικὸ πλοῦτον, τὸν πλοῦτον τῆς ψυχῆς.

Αὐτὸς λοιπὸν, ὁ πλούσιος καὶ ἔνδοξος νερός, ἔρχεται ἐνώπιον τοῦ Χριστοῦ. Τί ζητάει, τί τὸν ἀπασχολεῖ; τί τοῦ λείπει; Ἄν ἦταν ζῶν, μὲ ὅλα αὐτὰ ποὺ εἶχε θὰ 'μενε ἱκανοποιημένος. Μὰ δὲν εἶνε ζῶν ὁ ἄνθρωπος! Κάποια σοβαρὴ σκέψι τὸν ἐνοχλεῖ κι αὐτὸν ὅπως καὶ ὅλους μας· –Καλὰ, θὰ ζήσω εἴκοσι, τριάντα, ἐκατὸ ἔστω χρόνια· **καὶ μετὰ**; ποῦ πάνε τὰ μέγαλα, τὰ λεφτά, οἱ δόξες καὶ οἱ τιμές; τί θὰ γίνῃ μετὰ; **ὑπάρχει ἄλλος κόσμος**; παράδεισος –κόλασι; τί θὰ γίνω ἐγώ, **θὰ σωθῶ**;... Αὐτὲς οἱ σκέψεις δὲν τὸν ἄφηναν ἡσυχον. Ῥώτησε δα-

σκάλους καὶ γραμματεῖς, φτωχοὺς καὶ πλουσίους, μὰ δὲν πῆρε ἀπάντησι. Καὶ ἔτσι καταφεύγει στὸ Χριστό, τὸ ἀληθινὸ Διδάσκαλον.

–Τί νὰ κάνω, λέει, «**διδάσκαλε ἀγαθέ**»;...

Διαφέρει, βλέπετε, ὁ ἄνθρωπος αὐτός. Οἱ πολλοὶ λένε· τί νὰ κάνω γιὰ νὰ πλουτήσω, πῶς νὰ γλεντήσω καλύτερα, νὰ φάω καὶ νὰ πιῶ...; Τὸ μικρόβιον τῆς ἀνησυχίας ὑπάρχει σὲ ὅλους, ἀλλὰ τὸ δικό του «μικρόβιον» εἶνε εὐγενές. Σήμερα, μέσ' στοὺς χίλιους –δυὸ χιλιάδες ἀνθρώπους, εἶνε ζήτημα ἂν θὰ βρῆς ἕναν ποὺ νὰ λέῃ· Τί ὑπάρχει ἐκεῖ πάνω; πῶς θὰ πάω, τί θὰ βρῶ στὸν ἄλλο κόσμον!... Δὲν πιστεύουν δυστυχῶς σὲ ἄλλο κόσμον. **Αὐτὸς πίστευε**. Παρ' ὅλη τὴν κοσμικὴ ἀνεσί του, ῥωτοῦσε· Τί πρέπει νὰ κάνω, γιὰ νὰ σώσω τὴν ψυχὴ μου;

Καὶ ὁ Χριστός; Δὲν ἀπῆντησε ἀμέσως στὸ ἐρώτημά του, ἀλλὰ στάθηκε πρῶτα στὴν προσφώνησί του· –«**Τί με λέγεις ἀγαθόν**;», λέει, «**οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ Θεός**» (Ματθ. 19,16-17). Γνωρίζουμε ὅτι στὴν πραγματικότητα ὁ Χριστός, ὡς Θεός, εἶνε «ἀγαθός» καὶ πανάγαθος, κατὰ πάντα ἅγιος. Γιατί λοιπὸν ἀπῆντησε ἔτσι; Ὁ Χριστὸς ἐδῶ ὁμιλεῖ ὅχι κατὰ τὴν πραγματικότητα ἀλλὰ κατὰ τὴν ἰδέα ποὺ ἔχει ὁ ἄλλος γι' αὐτόν. Ὁ νεαρὸς ἄρχοντας, ποὺ ῥωτοῦσε, θεωροῦσε τὸ Χριστὸ ἄνθρωπον, σπουδαῖο διδάσκαλον βέβαια, ἀλλὰ δὲν πίστευε ἀκόμα ὅτι εἶνε Θεός. Καὶ ὁ Χριστὸς τοῦ ἀπαντᾷ κατὰ τὴν ἰδέα ποὺ εἶχε· –Ἄν μὲ θεωρῆς ἄνθρωπον, γι' ἐμὲ μὲ λὲς «ἀγαθόν», διότι «ἀγαθός» ἐκατὸ τοῖς ἐκατὸ εἶνε μόνο ὁ Θεός. Ἄς σταθοῦμε ὅμως ἐμεῖς σήμερα σ' αὐτὴ τὴν ἀπάντησι τοῦ Κυρίου, ποὺ ἔχει σπουδαῖο νόημα νὰ μᾶς διδάξῃ.

Ὁ Χριστὸς εἶνε Θεάνθρωπος, ἀναμάρτητος, καὶ γι' αὐτὸ σὲ ἄλλῃ ὥρᾳ εἶπε «**Τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας**;» (Ἰω. 8,46). Ἐκτὸς ἀπὸ τὸν Θεάνθρωπον Χριστὸ δὲν ὑπάρχει ἄνθρωπος ποὺ νὰ μὴν ἔχη ἁμαρτίες. Καὶ μίαν ἀκόμα ἡμέρα νὰ ζήσουμε πάνω στὴ γῆ, εἶνε ἀδύνατον ν' ἀποφύγουμε τὴν ἁμαρτίαν (βλ. Ἰωβ 14,4-5 καὶ Παροιμ. 20,9). Ὅποιος πῇ ὅτι δὲν ἔχει ἁμαρτίες, εἶ-

νε στην πλάνη. Όταν ως αρχιμανδρίτης έξω-μολογούσα, ταραζόμουν –πιστέψτε με– όταν έρχονταν και μου έλεγαν· Έγώ είμαι καλός άνθρωπος, δεν έκανα τίποτα!... Όλοι νόμιζαν πως είνε άγιοι, έρχονταν στο έξομολογητήριο ζητώντας να πάρουν την εύχή για να κοινωνήσουν. Και μόνο κάπου - κάπου, μέσα σε τόσους Χριστιανούς, να 'ρθη μια γυναίκα ή ένας άντρας να κλάψη και να πη «*Ημαρτον*» (Λουκ. 15,18,21). Αυτό λοιπόν είνε το κατηραμένο ρήμα· Έγώ είμαι καλός!... Γέμισε ο κόσμος από «καλούς». Άλλα **θα γεμίση και ή κόλασις από «καλούς»**. Μα έδω ό Χριστός μας το λέει· Ένας είνε ό καλός και άγιος, ό Κύριος ήμών Ίησοϋς Χριστός· όλοι οί άλλοι είμαστε άμαρτωλοί, μετέχουμε του προπατορικού άμαρτήματος.

Και ποιός δεν άμαρτάνει; Άμαρτάνουμε με το κορμί· μάτια, αυτιά, χέρια, πόδια, γλώσσα – άχ αυτή ή γλώσσα! «κόκκαλα δεν έχει και κόκκαλα τσακίζει»· άμαρτάνουμε με τη σκέψη· άμαρτάνουμε την ήμέρα - τη νύχτα, στο δρόμο, στα καφενεία, στα νυχτερινά κέντρα, στ' αυτοκίνητα, στα τραίνα· άμαρτάνουμε το πρωί - το βράδυ· άμαρτάνουν οί μικροί και οί μεγάλοι, οί πλούσιοι και οί φτωχοί· οί γυναίκες και οί άντρες· οί άγράμματοι και οί έγγράμματοι και έπιστήμονες· άμαρτάνουν οί άσημοι και οί έπίσημοι. Άμαρτία παντού όπου να πᾶς, στον Βόρειο ή στο Νότιο Πόλο, σε οποιαδήποτε γωνία του κόσμου. Ήταν κάποτε ή γη καθαρή, ό άέρας καθαρός από μικρόβια· τώρα δεν ύπάρχει γωνία άμόλυντη. Άμαρτάνει ό άνθρωπος· άμέτρητη ή άμμος της θαλάσσης, άμέτρητα και τ' άμαρτήματά μας.

* * *

Λοιπόν ν' άπελπιστούμε; Όταν ήμουν στην Άθήνα, ήρθε ένας νέος και μου λέει με κλάμα· –Θ' αυτοκτονήσω, θα πάω να πέσω από την Ακρόπολι. –Τί έχεις; άρρωστος είσαι, καρκίνο έχεις; –Κάτι χειρότερο· ήρθα απ' το χωριό μου καθαρός, άμόλυντος, και μ' έφαγε ή Άθήνα, μ' έρριξε στην άμαρτία· έπεςα σ' αυτά κι αυτά... – μαύρο κομπολόι. Άπελπίστηκα, δεν μου μένει παρὰ ν' αυτοκτονήσω... Ό διάβολος, άφοϋ τον έβαλε να φάη την άμαρτία με την κουτάλα, τον έσπρωχνε στο τέλος του Ιούδα.

Άλλ' όχι! Είμαστε όλοι άμαρτωλοί αλλά και όλοι μέσα στο σωτήριο δίχτυ του Χριστού. Ό ένας άπλωσε το βρωμερό του χέρι στο Εϋαγγέλιο κ' έδωσε όρκο ψεύτικο μάλιστα, άλλος βρώμισε τη γλώσσα του με τη βλαστήμια, άλλος μπήκε σαν το φίδι νύχτα στο ξένο σπίτι και άτίμασε τη γυναίκα του φίλου του, άλλος άδίκησε, άλλος έκλεψε... Λοιπόν, **μη μου λές, ότι είσαι καλός**. Ένας είνε ό καλός και άγιος, «*Είς άγιος, είς Κύριος, Ίησοϋς Χριστός, είς δόξαν Θεοϋ Πατρός· άμήν*» (Φιλ. 2,11 και θ. Λειτ.).

Τί πρέπει λοιπόν να κάνουμε, άδελφοί μου; **Να μην άπελπιστούμε**. Να πιστέψουμε, ότι ό

Χριστός δεν είνε άπλως, όπως λένε κάποιοι, δάσκαλος, κοινωνιολόγος, σοφός, ένας από τους μεγάλους άντρες της Ιστορίας· ό Χριστός είνε ό Θεός, ό αληθινός Θεός, που κατέβηκε από τα οϋράνια έδω στη γη και έλαβε σάρκα ανθρώπινη, για να μας σώση· να πιστέψουμε, ότι ό Χριστός έχει δύναμι και έξουσία «*άφιε-ναι άμαρτίας*» (Ματθ. 9,6. Μάρκ. 2,10. Λουκ. 5,24)· να πιστέψουμε, ότι όποιος άμαρτωλός έξομολογεΐται με μετάνοια, αυτός άνοίγει λάκκο και θάβει τ' άμαρτήματά του, όσο μεγάλα κι αν είνε.

Να ζήσουμε λοιπόν κατὰ το Εϋαγγέλιο, να τηρούμε τις έντολές του Κυρίου. **Και αν πέσουμε** μία ή πολλές φορές, πάντα **να σηκωνώμαστε**. Καλό είνε να μην πέσης στο δρόμο· αλλά όσες φορές κι αν πέσης, και έκατό και διακόσες, να σηκωθής και να πής· Δόξα σοι ό Θεός, «*Πάτερ, ήμαρτον*», και «*Μνήσθητί μου, Κύριε, όταν έλθης έν τη βασιλεία σου*» (Λουκ. 15,18,21· 23,42). Έτσι μας διδάσκει το Εϋαγγέλιο.

«*Στενή ή πύλη και τεθλιμμένη ή όδός*» (Ματθ. 7,13-15. Λουκ. 13,24) του Εϋαγγελίου, **δύσκολη ή σωτηρία**. Πως να παιδαγωγήσης σήμερα το παιδί, που μόλις άνοίξη το ραδιόφωνο ή την τηλεόρασι βλέπει κι άκούει πράγματα άκατονόμαστα; πως να κατηχηθ ή ό νέος που ζή μέσ' στη φωτιά της κολάσεως; πως να συνετίσης τον άντρα που περπατάει ανάμεσα στις παγίδες της άκολασίας και διαφθοράς, πως να σωφρονίσης τη γυναίκα που ξελογιάζεται από τη δαιμονική μόδα; πως να κατηχηθ ή αυτός ό λαός; Πως; **μόνο δια της χάριτος και βοηθείας Ίησοϋ Χριστού**. Όποιος πιστεύει, τον έπικαλείται και ζή κατὰ το θέλημά του, νικᾷ τον διάβολο και την άμαρτία.

Και ακριβώς γι' αυτό ύπάρχει ή **Έκκλησία** του, που είνε **το ιατρείο των ψυχών**. Γιατρός μοναδικός ψυχών και σωμάτων ό Κύριος ήμών Ίησοϋς Χριστός. Κάθε πονεμένος, θλιμμένος, διωγμένος, συκοφαντημένος, κάθε χήρα και όρφανό, έλάτε στην Έκκλησία! Τα **φάρμακα** του Χριστού είνε τα λόγια του, το Εϋαγγέλιο, ή άγία Γραφή, έξομολόγησις, ή θεία κοινωνία, το εύχέλαιο, ό άγιασμός, ή παράκλησις· και όλα αυτά **δωρεάν**. Ποιός ήρθε στην έκκλησία και δεν θεραπεύθηκε, ποιός άπελπισμένος δεν βρήκε παρηγορία, ποιά χήρα και όρφανό δεν βρήκε προστασία; ποιός άμαρτωλός δεν βρήκε σωτηρία; Δεν είνε ψέμα, είνε αλήθεια. **Στην Έκκλησία του Χριστού να καταφεύγουμε**. Καμιά δύναμι δεν θα μπορέση ποτέ να τη γκρεμίση. Και αν έχθροι τινάξουν στον άέρα τους ναούς μας, ή Έκκλησία δεν είνε τα κτήρια, είνε οί ψυχές. Δεν φοβόμαστε· έκκλησία έχουμε τον οϋρανό. Και τελικώς θα νικήση ή αλήθεια και το φως, προς δόξαν της άγίας Τριάδος· άμήν.

(†) **έπίσκοπος Αύγουστίνος**

The Lord gives us once again an opportunity to express our solidarity by becoming a supporting and registered member of the parish. We can only urge you to do so because your sustaining membership keeps this parish functioning and responding to the needs of all the faithful. Don't wait until some insignificant date on the calendar. Register with the Church Office **TODAY** and garner all the benefits of being a supporter of Christ's mission on earth.

FAMILY REGISTRATION FOR HUSBAND & WIFE: \$300 PER YEAR

SINGLE MEMBERSHIP: \$250 PER YEAR

SENIOR CITIZEN INDIVIDUAL MEMBERSHIP \$200 PER YEAR

SENIOR CITIZEN HUSBAND & WIFE MEMBERSHIP: \$225 PER YEAR

WE DO NEED YOUR HELP!

Registering with your local parish is not so much a duty or obligation as it is a **PRIVILEGE**. By registering and offering your annual stewardship, you become an integral member of the living body of Christ as a faith community. By virtue of your Baptism, Chrismation (Confirmation), and Holy Eucharist (Communion), you claim to be a follower of Christ, a witness for Christ, and a practitioner for Christ. May we ask you then to live up to these promises by making your 2023 commitment **TODAY!** The benefits you shall receive beyond grace include the satisfaction and knowledge that this Church and community thrive thanks to your outreach.

The Passion of John the Baptist

Today while the virtue of John and the ferocity of Herod are related to us, our innards were shaken, our hearts trembled, our sight grew dim, our mind became dull, our hearing deserted us. For is there anything within human sensation that remains undisturbed when a large amount of vice destroys a large amount of virtue?

Herod, it says, apprehended John, and had him bound, and put in prison (Mt 14:3). John was the school of the virtues, the instructor of life, the model of sanctity, the pattern of morality, the mirror of virginity, the epitome of purity, the example of chastity, the way of penitence, the pardon of sins, the discipline of faith. John was greater than a human being, equal to the angels, the apex of the Law, the seed of the Gospel, the harbinger of the Apostles, the silence of the prophets, the lamp of the world, the herald of the Judge, the forerunner of Christ, the

preparer for the Lord, the witness of God, the mediator of the whole Trinity.

But Herod is the very one who desecrated the Temple, ruined the priesthood, disturbed its proper order, profaned the kingdom, corrupted anything that had to do with religion, the Law, life and morals, faith, and discipline. Herod was ever an assassin toward his fellow citizens, a brigand toward people of any distinction, a ravager toward his allies, a robber toward those of his own household, a killer of the common folk, a murderer of his children, a slayer of foreigners, a murderer towards his own, drenching the land with gore in his bloodthirstiness. And, so it is that he gulped down the hallowed blood of John from his enormous cup of cruelty.

St. Peter Chrysologus

Visit www.ecpubs.com for more publications.

WEB SITE: information is **ALWAYS ON LINE** ready to see and read. If you submit

RADIO MINISTRY: Each Saturday at 1:15 PM Fr. Eugene hosts the radio broadcast **MATTERS OF CONSCIENCE NOW IN ITS 25th YEAR OF BROADCASTING LIVE ON WNYE 91.5 COSMOS FM**, with listener telephone participation. Subjects of interest regarding Greek Orthodox theology, faith and practice, as well as secular topics confronting the nation and the world are discussed. Tune in and join the dialogue by calling 718-204-8900. Check our live audio at **LIVESTREAMINGPLAYER**. The website address. W.W.W.gaepis.org ([Click live radio](#))

YOUR E-MAILING address we can forward Bulletin Information to you personally.

See :Website: www.threehierarchsbrooklynny.org